

Pelgrim



MSK630
MSK930

Gebruiksaanwijzing
afzuigkappen

Mode d'emploi
hotte cheminée

Bedienungsanleitung
Dunstabzugshaube

Instructions for use
cooker hood

700004146000

Pelgrim

NL

Handleiding

NL 3 - NL 13

FR

Notice d'utilisation

FR 3 - FR 13

DE

Anleitung

DE 3 - DE 13

EN

Manual

EN 3 - EN 13

Gebuurkte pictogrammen - Pictogrammes utilisés

Benutzte Piktogramme - Pictograms used



Belangrijk om te weten - Important à savoir
Wissenswertes - Important information



Tip - Conseil - Tipp - Tip

INHOUD

Uw schouwkap

Beschrijving	4
Inleiding	4

Veiligheid

Waar u op moet letten	5
Afvoersystemen	6

Gebruik

Bediening	7
-----------	---

Onderhoud

Reinigen	8
Vetfilters verwijderen	9
Het koolstoffilter vervangen	9
Verlichting	9

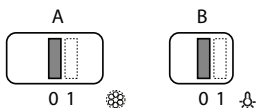
Installatie

Algemeen	10
Elektrische aansluiting	11
Montage van de schouwkap	12

Bijlage

Verpakking en toestel afvoeren	13
--------------------------------	----

Beschrijving



- A. Openen/sluiten elektrische klep
- B. In- uitschakelen verlichting

Inleiding

Als u deze gebruiksaanwijzing doorleest, bent u snel op de hoogte van alle mogelijkheden die dit toestel u biedt. U vindt informatie voor uw veiligheid en over het onderhoud van het toestel.

*Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift.
Een eventueel volgende gebruiker van dit toestel kan daar zijn voordeel mee doen.*



Waar u op moet letten!



Laat het toestel aansluiten door een erkend installateur (zie hoofdstuk “Installatie”). Sluit het apparaat niet aan op het elektriciteitsnet voordat de installatie volledig is voltooid.

- Sluit het toestel aan conform de plaatselijk geldende installatievoorschriften.
- In verband met eventuele scherpe randen adviseren wij u tijdens de montage van de afzuigkap werkhandschoenen te gebruiken.
- Het apparaat is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsstandaarden. Desondanks adviseren wij personen met psychische of motorische stoornissen, mentale achterstand of zwakbegaafdheid het apparaat niet te gebruiken zonder toezicht van een bekwaam persoon. Hetzelfde geldt voor kinderen.
- Gebruik de afzuigkap niet als het vetfilter niet of niet goed gemonteerd is!
- Gebruik de afzuigkap niet om tegenaan te leunen.
- Gebruik de afzuigkap nooit als afzetvlak, tenzij dit uitdrukkelijk is aangegeven.
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer u de afzuigkap samen gebruikt met een gaskookplaat.
- De afvoer mag niet worden aangesloten op een rookkanaal dat voor andere toestellen in gebruik is.
- Flambeer nooit onder de afzuigkap en maak de filters op tijd schoon. Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht, om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.
- De afzuigkap moet regelmatig (minstens 1 x per maand) schoongemaakt worden, zowel het exterieur als het interieur. Onvoldoende reinigen of te laat vervangen van de filters kan brandgevaar veroorzaken.
- Wanneer de aansluitkabel is beschadigd mag deze alleen worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceorganisatie of gelijkwaardig gekwalificeerde personen, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- **Let op!** Door intensief gebruik kan condensvorming op de afzuigkap ontstaan. Condensvorming is eenvoudig te verwijderen met een droge doek.



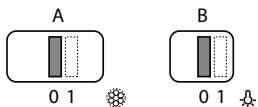
Waar u op moet letten!

- Haal eerst de stekker uit het stopcontact als u de lampen wilt vervangen! Gebruik uitsluitend dezelfde lampen met aangegeven wattage. Gebruik de afzuigkap alleen met gemonteerde lampjes om het risico van een elektrische schok te verminderen.
- De bereikbare onderdelen kunnen bijzonder warm worden als deze tegelijkertijd met kookapparaten gebruikt worden.
- De vetfilters kunnen heet worden tijdens gebruik. Wacht, na het koken, minimaal 30 minuten met schoonmaken.
- Bij reparatie of schoonmaakbeurten moet de stroom uitgeschakeld worden. Neem de stekker uit het stopcontact of draai de schakelaar in de meterkast op nul.
- Vet en olie zijn bij oververhitting brandbaar. Blijf in de buurt tijdens het bereiden van gerechten.
- Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Afvoersystemen

Deze motorloze afzuigkap dient op een CMV aansluiting aangesloten te worden.

Bediening



Elektrische klep

Schuif de snelheidsregelaar (A) op stand 1.

De elektrisch klep wordt geopend.

Schuif de snelheidsregelaar op stand 0.

De elektrisch klep wordt geosloten.

Verlichting in- en uitschakelen

Schuif de snelheidsregelaar (B) op stand 1.

De verlichting gaat branden.

Schuif de snelheidsregelaar (B) op stand 0.

De verlichting gaat uit.

Reinigen



Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de afzuigkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen. De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

Gebruik geen alcohol!

Attentie! Als u deze aanwijzingen met betrekking tot het reinigen van het apparaat en het reinigen of vervangen van de filters niet opvolgt, kan dit tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade ten gevolge van brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Afzuigkap

Maak de afzuigkap schoon met een sopje en een zachte doek. Daarna met schoon water nabehandelen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijvoorbeeld soda. Het lakwerk van de afzuigkap blijft mooi als u zo nu en dan de lak met was inwrijft.



Roestvrijstalen schouwkappen

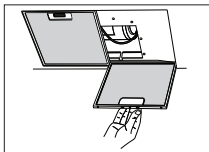
Behandel roestvrijstalen schouwkappen niet met schuursponsjes of andere schuurmiddelen. Behandel na met een niet schurend, niet polijstend middel en poets met de structuur van het roestvrijstaal mee.

Metalen vetfilters

Metalen filters moeten eenmaal per maand worden gereinigd (of als de filter reinigingsindicatie – indien aanwezig op het model – dit aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Plaats de vetfilters met de openingen naar beneden in de vaatwasmachine zodat het water eruit kan lopen. Aluminium vetfilters worden door de reinigingsmiddelen in de vaatwasser dof. Dit is normaal en beïnvloedt de werking niet.

ONDERHOUD

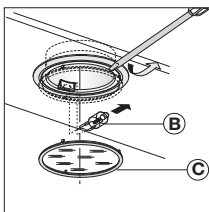
Vetfilters



Vetfilters verwijderen

Schakel de netspanning uit! Neem de stekker uit het stopcontact of zet de schakelaar in de meterkast op nul. Trek het vetfilter naar u toe en kantel het naar voren omlaag.

Verlichting



Lampen vervangen

- Verwijder het afdekkapje van de lamp.
- Vervang de halogeenlamp door een nieuwe lamp van maximaal 20 Watt.
- Plaats het afdekkapje terug.

Algemeen

De aansluiting van dit apparaat op het lichtnet moet worden uitgevoerd door een erkend installateur, die de juiste veiligheidsvoorschriften kent en toepast. Het apparaat voldoet aan de Europese voorschriften.

Belangrijk om te weten:

- De afstand tussen het laagste punt van de afzuigkap en een gaskookplaat moet minimaal 65 cm bedragen. Bij een elektrische, keramische of inductiekookplaat moet deze afstand minimaal 50 cm zijn.
- Als de afzuigkap wordt aangesloten op een bestaand afvoerkanaal, mogen geen andere apparaten op dat kanaal aangesloten zijn (zoals een geiser of kachel).
- Neem de plaatselijk geldende voorschriften in acht met betrekking tot de beluchting van gasapparaten.
- Hoe korter de afvoerpijp en hoe minder bochten, des te beter de werking van de afzuigkap.
- Controleer voordat u met boren begint of er geen installatieleiding(en) aanwezig is (zijn).
- De aansluitpijp van de schouwkap heeft een diameter van 120 mm. Het beste is de afvoerpijp met de grootst mogelijke diameter uit te voeren.
- Het installatiemateriaal dat bij deze afzuigkap geleverd wordt, is geschikt voor versterkt beton en bakstenen muren. Voor bepaalde wanden heeft u speciale pluggen en schroeven nodig.

Aansluiting

Elektrische aansluiting

Dit is een (isolatie) klasse I toestel. Het snoer moet op een geaard stopcontact aangesloten worden!

Controleer of de op het typeplaatje vermelde spanning overeen komt met de spanning van de huisinstallatie.

De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:

BRUIN = fase

BLAUW = nul

GEEL/GROEN = aarde

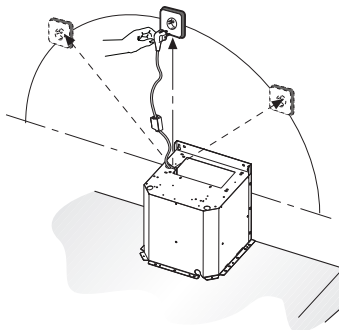
Deze afzuigkap is voorzien van een aansluitstekker. Installeer de afzuigkap zodanig dat de stekker bereikbaar is. Plaats de wandcontactdoos bij voorkeur uit het zicht, achter de sierkoker.



Let op: Als u een vaste aansluiting maakt moet u ervoor zorgen dat er een omnipolaire schakelaar met een contactafstand van minimaal 3 mm in de toevoerleiding wordt aangebracht.

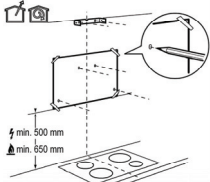
Wanneer het aansluitsnoer beschadigd is moet het vervangen worden door de serviceafdeling van de fabrikant of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaarlijke situaties te voorkomen.

max 150 cm

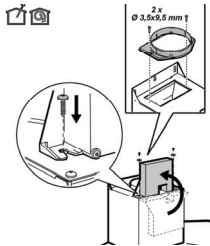


INSTALLATIE

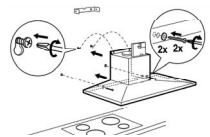
Montage



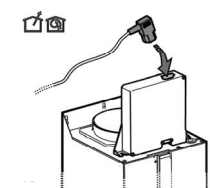
- Teken de boorgaten af.



- Plaats de aansluitflens en zet de elektrische unit rechtop.



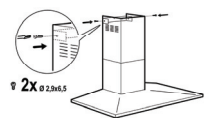
- Schroef vervolgens de afzuigkap op de muur met de pluggen en schroeven.



- Plaats de bevestigingsbeugel van de bovenste koker op de muur tegen het plafond.

- Sluit de afvoerpijp aan. klik vervolgens de stekker in de elektrische unit.

- Steek de stekker in de wandcontactdoos. Zorg dat er geen spanning op de wandcontactdoos staat!



- Plaats de bovenste koker in de onderste koker.

- Laat de kokers verzinken in de afzuigkap.

- Klap de bovenste koker om de wandbeugel en schroef deze vast aan de bevestigingsbeugel met de schroeven.

Afvoeren

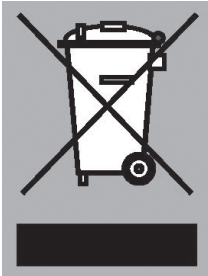
Verpakking en toestel afvoeren

Bij de vervaardiging van dit toestel is gebruik gemaakt van duurzame materialen. Dit toestel moet aan het eind van zijn levenscyclus op verantwoorde wijze worden afgevoerd. De overheid kan u hieromtrent informatie verschaffen.

De verpakking van het toestel is recyclebaar. Gebruikt kunnen zijn:

- karton;
- polyethyleenfolie (PE);
- CFK-vrij polystyreen (PS-hardschuim).

Deze materialen op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen afvoeren.



Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht. Dit betekent dat het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het gewone huisvuil mag worden gevoegd. Het toestel moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht of naar een verkooppunt dat deze service verschaft.

Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaat. Het zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen.

Conformiteitsverklaring

Wij verklaren dat onze producten voldoen aan de van toepassing zijnde Europese Richtlijnen, Besluiten en Verordeningen en de eisen die zijn vermeld in de normen waar naar wordt verwezen.



SOMMAIRE

Votre hotte cheminée

Description	4
Introduction	4

Sécurité

Recommandations	5
Systèmes d'évacuation	6

Utilisation

Commandes	7
-----------	---

Entretien

Nettoyage	8
Filtres à graisse	9
Filtre à charbon	9
Changement d'ampoules	9

Installation

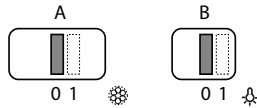
Généralités	10
Raccordement électrique	11
Montage	12

Annexe

Mise au rebut	13
---------------	----

VOTRE HOTTE CHEMINÉE

Description



- A. Ouvrir/fermer la soupape électrique
- B. Allumer/éteindre l'éclairage

Introduction

Ce mode d'emploi offre une vue d'ensemble rapide de toutes les fonctions de l'appareil. Il contient des informations relatives aux consignes de sécurité et à l'entretien de l'appareil.



*Conservez ce mode d'emploi et le guide d'installation.
Ils peuvent être utiles aux futurs utilisateurs de l'appareil.*

Recommandations



Faites brancher l'appareil par un installateur agréé (voir le chapitre "Installation"). Ne raccordez pas l'appareil au secteur avant que l'installation ne soit complètement terminée.

- Raccordez l'appareil conformément aux prescriptions d'installation locales.
- Les bords de l'appareil pouvant être coupants, nous conseillons de porter des gants de travail durant le montage de la hotte aspirante.
- L'appareil a été fabriqué conformément aux standards de sécurité les plus récents. Nous conseillons toutefois d'éviter que les personnes souffrant de troubles psychiques ou moteurs utilisent l'appareil en l'absence d'une personne compétente. Ceci vaut également pour les enfants.
- N'utilisez jamais la hotte aspirante lorsque le filtre n'est pas correctement monté !
- Ne vous appuyez pas sur la hotte aspirante.
- Ne placez jamais d'objets sur la hotte aspirante, sauf indication spécifique.
- Veillez à ce que l'aspiration soit suffisante lorsque la hotte est utilisée au-dessus de feux à gaz.
- L'évacuation ne doit jamais être raccordée à un conduit utilisé pour des appareils de chauffage.
- Ne flambez jamais de plats sous la hotte aspirante et nettoyez les filtres en temps utile. Ne laissez jamais de poêle à frire sans surveillance, la graisse chaude étant susceptible de s'enflammer.
- La hotte aspirante doit être régulièrement nettoyée (au moins 1 fois par mois) à l'intérieur comme à l'extérieur. Un nettoyage insuffisant ou le remplacement tardif des filtres peut provoquer un risque d'incendie.
- Si le câble de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par le service après-vente du fabricant ou par un technicien qualifié pour éviter tout danger.
- **Attention !** Une utilisation intensive peut provoquer la formation de condensation sur la hotte aspirante. La condensation est aisément éliminée avec un chiffon sec.



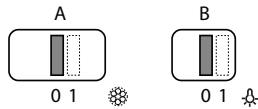
Recommandations

- Débranchez l'appareil de l'alimentation secteur avant de remplacer les ampoules ! Utilisez uniquement des ampoules identiques à celles d'origine et de même puissance. Utilisez uniquement la hotte aspirante lorsque des ampoules sont en place, pour réduire tout risque de choc électrique.
- Les pièces accessibles peuvent chauffer en présence d'appareils de cuisson.
- Les filtres à graisse chauffent lors de l'utilisation. Après avoir cuisiné, attendez au moins 30 minutes avant de procéder au nettoyage des filtres.
- Le courant doit être coupé pour réparer ou nettoyer l'appareil. Débranchez la fiche de la prise de courant ou coupez le courant à l'aide du disjoncteur du compteur électrique.
- La graisse et l'huile sont inflammables en cas de surchauffe. Restez près de la cuisinière lorsque vous cuisinez.
- La société décline toute responsabilité pour d'éventuels défauts, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et résultant de la non observation des instructions présentées dans ce manuel.

Systemes d'évacuation

Cette hotte aspirante sans moteur doit être raccordée à une VMC.

Commandes



Clapet électrique

Placer le sélecteur de réglage (A) en position 1.

Le clapet électrique est ouvert.

Placer le sélecteur de réglage en position 0.

Le clapet électrique est fermé.

Allumer et éteindre l'éclairage

Placer le sélecteur de réglage (B) en position 1.

L'éclairage s'allume.

Placer le sélecteur de réglage (B) en position 0.

L'éclairage s'éteint.

Nettoyage



Attention ! Avant toute intervention d'entretien, isolez la hotte de l'alimentation électrique en débranchant l'appareil ou en coupant le courant au compteur. La hotte doit être nettoyée régulièrement (au moins aussi souvent que les filtres à graisse), à l'intérieur comme à l'extérieur. Ne pas utiliser de produit abrasif.

Ne pas utiliser d'alcool !

Attention ! Le non respect des recommandations de base pour le nettoyage de la hotte aspirante et le nettoyage/remplacement des filtres peut être à l'origine d'un incendie. Nous conseillons par conséquent de respecter ces instructions.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de détérioration du moteur ou d'incendie lié à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Hotte aspirante

Nettoyez la hotte aspirante avec de l'eau savonneuse et un chiffon doux. Rincez ensuite à l'eau claire. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs comme la soude. Frottez la peinture de votre hotte à la cire pour qu'elle conserve son brillant.



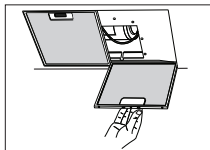
Hottes à cheminée en acier inoxydable

Ne pas utiliser d'éponge à récurer. Frotter la cheminée en acier inoxydable avec un produit d'entretien adapté à ce matériau.

Filtres à graisse métalliques

Ils doivent être nettoyés une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – éventuellement présent sur votre modèle – l'indique) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faible température et cycle rapide. Les ouvertures doivent être orientées vers le bas dans le lave-vaisselle pour permettre à l'eau de s'écouler. Les filtres en aluminium ternissent légèrement sous l'effet du passage au lave-vaisselle. Ceci est normal et n'affecte pas leur performance.

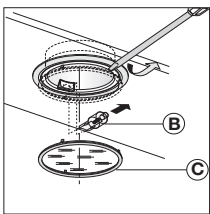
Filtres à graisse



Dépose des filtres à graisse

Coupez le courant électrique ! Débranchez la fiche de la prise de courant ou coupez le courant à l'aide du disjoncteur du compteur électrique. Tirez le filtre à graisse vers vous et inclinez-le vers l'avant et vers le bas.

Éclairage



Changement d'ampoules

Changement d'ampoules

- Enlevez la protection de l'ampoule.
- Remplacez l'ampoule halogène par une nouvelle ampoule de maximum 20 watts.
- Remplacez la protection.

Généralités

Cet appareil doit être raccordé au secteur par un installateur agréé, connaissant et appliquant les consignes de sécurité. L'appareil est conforme aux directives européennes.

Information importante :

- La distance entre le point le plus bas de la hotte aspirante et la table de cuisson à gaz doit être de 65 cm au minimum. Dans le cas d'une table électrique, céramique ou à induction, la distance minimale est de 50 cm.
- Si la hotte aspirante est raccordée à un conduit d'évacuation existant, aucun autre appareil ne doit y être raccordé (chauffe-eau ou poêle).
- Prenez en compte les réglementations en vigueur concernant l'aération des appareils à gaz.
- Un conduit d'évacuation court et un nombre limité de coudes assurent un meilleur fonctionnement de la hotte.
- Vérifiez avant de percer que vous ne risquez pas d'endommager un tuyau d'installation.
- Le diamètre du tuyau de raccordement de la hotte est de 120 mm. Il est conseillé d'utiliser un tuyau d'évacuation d'aussi grand diamètre que possible.
- Le matériel d'installation livré avec la hotte d'aspiration convient pour les murs en béton armé et en briques. Certains types de murs nécessitent des chevilles et des vis spéciales.

Raccordement

Connexion électrique

L'appareil est construit en classe I. Le câble doit être raccordé à une prise avec terre !

Il faut s'assurer que la tension du réseau correspond à la valeur indiquée à la plaque signalétique de la hotte. La connection avec le réseau électrique doit être exécutée comme suit:

BRUN = Phase L

BLEU = Phase N

JAUNE/VERT = terre

Cette hotte aspirante est équipée d'une fiche de raccordement. Installez la hotte de manière à ce que la prise soit accessible.

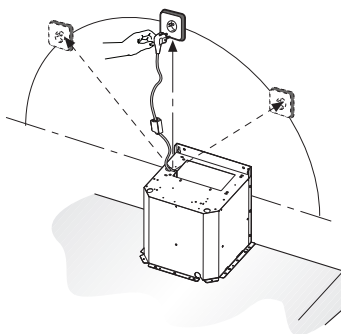
Placez la prise murale de préférence hors de vue et derrière la gaine décorative.



Attention !

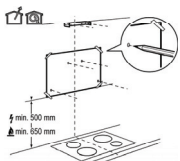
Si vous réalisez un raccordement fixe, veillez à ce qu'un commutateur bipolaire avec un passage d'air d'au moins 3 mm soit installé sur la ligne d'alimentation.

max 150 cm

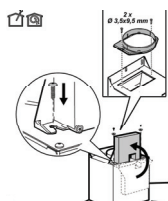


INSTALLATION

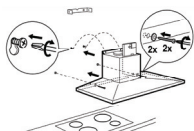
Montage



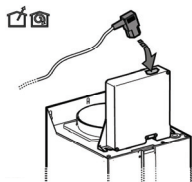
- Tracer les trous de perçage.



- Placer la bride de raccordement puis redresser l'unité électrique.



- Visser ensuite la hotte sur le mur à l'aide des vis et des chevilles.

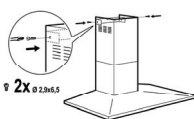


- Installer au plafond le collier de fixation de la gaine du haut.

- Raccorder le conduit d'évacuation. Enficher ensuite la prise dans l'unité électrique.

- Insérez la fiche dans la prise murale. Vérifier que la prise murale est hors tension !

- Placez la gaine supérieure dans la gaine inférieure.



- Abaisser les gaines dans la hotte.

- Rabattre la gaine du haut dans le collier mural et la visser au collier de fixation à l'aide des vis.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage

Cet appareil a été fabriqué avec des matériaux durables. Il doit être mis au rebut de manière responsable à la fin de son cycle de service. Les autorités de votre pays pourront vous fournir des informations à ce sujet.

L'emballage de cet appareil est recyclable. Il peut être composé de :

- carton ;
- film polyéthylène (PE) ;
- de polystyrène exempt de CFC (mousse rigide PS).

Ces matériaux doivent être mis au rebut de manière responsable et conforme aux dispositions gouvernementales.



Pour rappeler l'obligation de traiter séparément les appareils électroménagers, un symbole représentant un conteneur à ordures barré d'une croix a été apposé sur le produit. Cela signifie qu'à l'issue de son cycle de service, l'appareil ne peut être mis au rebut avec les déchets ménagers classiques. Il doit être déposé dans un centre spécial de collecte des déchets géré par l'état, ou chez un revendeur assurant ce service.

Le traitement distinct des appareils ménagers évite tout impact négatif sur l'environnement et la santé publique. Il permet de récupérer les matériaux qui les composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.

Déclaration de conformité



Nous déclarons que nos produits répondent aux directives européennes applicables, décisions et règlements et les exigences énumérées dans les normes de référence.

INHALT

Ihre Haube

Beschreibung	4
Einleitung	4

Sicherheit

Worauf Sie achten müssen	5
Abluftsysteme	6

Gebrauch

Bedienung	7
-----------	---

Pflege

Reinigen	8
Fettfilter entfernen	9
Austausch der Kohlefilter	9
Lampen	9

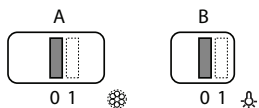
Installation

Allgemein	10
Elektroanschluss	11
Montage der Haube	12

Anhang

Entsorgung von Gerät und Verpackung	13
-------------------------------------	----

Beschreibung



- A. Öffnen/Schließen der elektrischen Klappe
- B. Ein- und Ausschalten der Beleuchtung

Einleitung

Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen eine schnelle Übersicht aller Möglichkeiten, die das Gerät bietet. Sie erhalten Informationen zur Sicherheit und zur Wartung des Geräts.



Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Installationsanweisungen sorgfältig auf. So stehen sie auch für eine zukünftige Nutzung des Geräts zur Verfügung.

Worauf Sie achten müssen



Lassen Sie das Gerät von einem anerkannten Installateur anschließen (Siehe das Kapitel "Installation"). Schließen Sie das Gerät nicht an das Stromnetz an, bevor die Installation vollständig abgeschlossen ist.

- Schließen Sie das Gerät gemäß den vor Ort geltenden Installationsvorschriften an.
- Aufgrund eventuell vorhandener scharfer Kanten empfehlen wir, bei der Montage der Dunstabzugshaube Arbeitshandschuhe zu tragen.
- Das Gerät wurde gemäß den aktuellsten Sicherheitsstandards gefertigt. Dennoch empfehlen wir, dass Personen mit geistigen oder motorischen Behinderungen das Gerät nicht ohne Aufsicht bedienen sollten. Dies gilt auch für Kinder.
- Verwenden Sie die Dunstabzugshaube nicht, wenn der Fettfilter nicht oder nicht korrekt angebracht ist!
- Lehnen Sie sich nicht gegen die Dunstabzugshaube.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf die Dunstabzugshaube, es sei denn, dies wird ausdrücklich gefordert.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung, wenn Sie die Dunstabzugshaube zusammen mit einem Gaskochfeld verwenden.
- Die Dunstabzugshaube darf nicht an einen Abzugskanal angeschlossen sein, der auch für andere Geräte mit warmer Abluft verwendet wird.
- Unter der Dunstabzugshaube darf nicht flambiert werden; den Filter wenn notwendig reinigen. Lassen Sie keine Pfannen während der Benutzung unbeaufsichtigt, da sich das erhitzte Fett entzünden kann.
- Die Dunstabzugshaube muss regelmäßig (mindestens ein Mal pro Monat) innen und außen gereinigt werden. Eine unzureichende Reinigung oder zu spät ausgewechselte Filter können eine Feuergefahr darstellen.
- Eine beschädigte Zuleitung muss vom Kundendienst des Herstellers oder gleichwertig qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren auszuschließen.
- **Achtung!** Bei intensiver Nutzung sich kann auf der Abzugshaube Kondenswasser ansammeln. Dies kann mit einem trockenen Tuch entfernt werden.



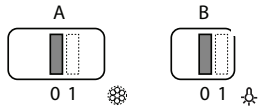
Worauf Sie achten müssen

- Bevor Lampen ausgetauscht werden, muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden! Verwenden Sie ausschließlich die gleichen Lampen mit der angegebenen Wattzahl. Verwenden Sie die Dunstabzugshaube nur mit montierten Lampen, um die Gefahr eines Stromschlags zu verringern.
- Einige offene Teile können bei der Verwendung mit Kocheinrichtungen heiß werden.
- Die Fettfilter werden bei Verwendung des Geräts heiß. Warten Sie nach dem Kochen mindestens 30 Minuten vor einer Reinigung der Filter.
- Während der Reparatur oder Reinigung des Geräts muss der Strom ausgeschaltet werden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder schalten Sie die Sicherung im Stromkasten auf Null.
- Fett und Öl können bei Überhitzung Feuer fangen. Bleiben Sie während der Zubereitung von Speisen stets in der Nähe.
- Es wird keinerlei Haftung für Fehler, Schäden am Gerät oder Brände übernommen, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

Abluftsysteme

Diese motorlose Abzugshaube muss an ein kontrolliertes mechanisches Lüftungssystem angeschlossen werden.

Bedienung



Elektrische Klappe

Schieben Sie den Geschwindigkeitsregler (A) auf Position 1.

Die elektrische Klappe wird geöffnet.

Schieben Sie den Geschwindigkeitsregler auf Position 0.

Die elektrische Klappe wird geschlossen.

Beleuchtung ein- und ausschalten

Schieben Sie den Geschwindigkeitsregler (B) auf Position 1.

Die Beleuchtung geht an.

Schieben Sie den Geschwindigkeitsregler (B) auf Position 0.

Die Beleuchtung geht aus.

Reinigung



Achtung! Vor jeder Reinigung und Pflege muss die Dunstabzugshaube durch Abziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung vom Stromnetz getrennt werden. Die Dunstabzugshaube muss regelmäßig (mindestens so häufig wie die Fettfilter) innen und außen gereinigt werden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

Keinen alkohol verwenden!

Achtung! Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Aus diesem Grund raten wir Ihnen, diese Anweisungen unbedingt einzuhalten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Dunstabzugshaube

Reinigen Sie die Dunstabzugshaube mit Seifenwasser und einem weichen Tuch. Danach mit sauberem Wasser abspülen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie etwa Soda. Die Lackierung der Dunstabzugshaube bleibt schön, wenn Sie sie gelegentlich mit Wachs einreiben.



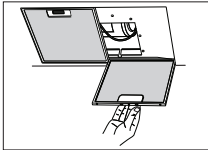
Rostfreie Hauben

Nicht mit einem Scheuerschwamm oder anderen Scheuermitteln behandeln. Nachbehandeln mit Stahlreiniger und in Strukturrichtung des Edelstahls putzen.

Edelstahlfilter

Diese müssen einmal monatlich gereinigt werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei Ihrem Modell vorhanden – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder im Geschirrspüler bei niedriger Temperatur im Kurzspülgang erfolgen. Setzen Sie die Fettfilter mit den Öffnungen nach unten in den Geschirrspüler, so dass das Wasser herauslaufen kann. Beim Waschen in einem Geschirrspüler können Fettfilter aus Aluminium leicht die Farbe ändern. Das ist normal und hat keine Auswirkung auf ihre Filtereigenschaften.

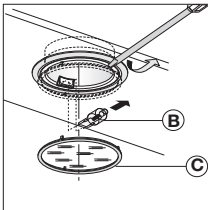
Fettfilter



Fettfilter entfernen

Netzspannung ausschalten! Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder schalten Sie die Sicherung im Stromkasten auf Null. Ziehen Sie den Fettfilter zu sich heran und schwenken Sie ihn nach vorne unten.

Beleuchtung



Lampen auswechseln

- Entfernen Sie die Abdeckkappe von der Lampe.
- Tauschen Sie die Halogenlampe gegen eine neue Lampe mit maximal 20 Watt aus.
- Setzen Sie die Abdeckkappe wieder auf.

Allgemein

Dieses Geräts muss von einem anerkannten Installateur angeschlossen werden, der die anzuwendenden Sicherheitsvorschriften kennt und beachtet. Das Gerät entspricht den europäischen Vorschriften.

Wichtige Informationen:

- Der Abstand zwischen dem niedrigsten Punkt der Anzugshaube und einer Gaskochplatte muss mindestens 65 cm betragen. Bei einer elektrischen Kochplatte, einem Keramikfeld oder einer Induktionskochplatte muss dieser Abstand mindestens 50 cm sein.
- Wenn die Dunstabzugshaube an einen vorhandenen Abluftkanal angeschlossen wird, dürfen an diesen Kanal keine weiteren Geräte (wie etwa ein Gaswassererhitzer oder ein Ofen) angeschlossen sein.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften für die Entlüftung von Gasgeräten.
- Je kürzer das Abluftrohr und je weniger Krümmungen es hat, um so besser ist die Wirkung der Dunstabzugshaube.
- Überprüfen Sie vor dem Bohren, ob in der Wand Installationsleitungen vorhanden sind.
- Das Anschlussrohr der Abzugshaube hat einen Durchmesser von 120 mm. Es wird empfohlen, dass das Abluftrohr einen möglichst großen Durchmesser hat.
- Das mit dieser Dunstabzugshaube mitgelieferte Installationsmaterial ist furverstarkte Beton- und Backsteinmauern geeignet. Für einige Mauertypen sind spezielle Dübel und Schrauben erforderlich.

Anschluss

Elektroanschluss

Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse I. Das Kabel muss mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden.

Kontrollieren Sie, dass die Spannung Ihres Hausanschlusses mit dem auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt. Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

BRAUN = Phase L

BLAU = Phase N

GELB/GRÜN = Erde

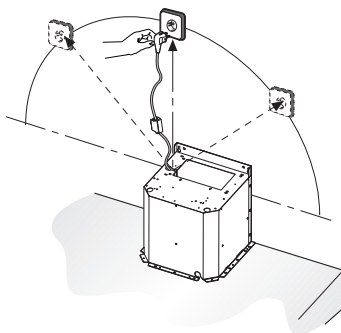
Diese Dunstabzugshaube ist mit einem Stecker versehen. Installieren Sie die Dunstabzugshaube so, dass der Stecker erreichbar ist. Bringen Sie die Steckdose am besten verdeckt, also hinter dem Rohr an.



Achtung!

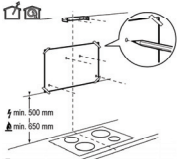
Wenn Sie die Haube direkt anschließen, achten Sie darauf, dass ein zweipoliger Schalter mit einem Zwischenraum von mindestens 3 mm in der Versorgungsleitung angebracht ist.

max 150 cm

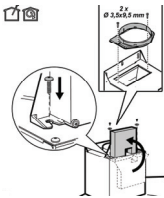


INSTALLATION

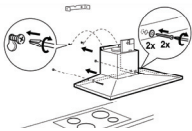
Montage



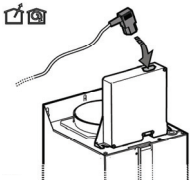
- Zeichnen Sie die Bohrlöcher an.



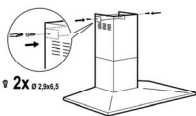
- Bringen Sie den Anschlussflansch an und stellen Sie die elektrische Einheit auf.



- Schrauben Sie dann die Abzugshaube mit den Dübeln und Schrauben fest.



- Platzieren Sie den Befestigungsbügel des obersten Behälters an der Wand an der Decke.
- Schließen Sie das Abluftrohr an. Lassen Sie dann den Stecker in die elektrische Einheit einrasten.



- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Sorgen Sie dafür, dass die Wandsteckdose nicht unter Spannung steht!
- Platzieren Sie das obere Haubenrohr im unteren.
- Versenken Sie die Behälter in der Abzugshaube.
- Klappen Sie den obersten Behälter um den Wandbügel und schrauben Sie ihn mit den Schrauben am Befestigungsbügel fest.

Entsorgung

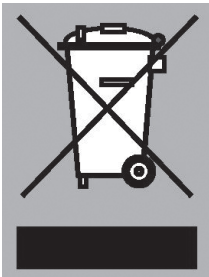
Entsorgung von Gerät und Verpackung

Dieses Gerät wurde unter der Verwendung umweltfreundlicher Materialien hergestellt. Nach Ablauf seiner Nutzungsdauer muss es verantwortungsbewusst entsorgt werden. Hierzu erhalten Sie Informationen bei den zuständigen Behörden.

Die Verpackung des Gerätes kann recycelt werden. Verwendet können sein:

- Pappe;
- Polyethylenfolie (PE);
- CFRP-freies Polystyrol (PS-Hartschaum).

Diese Werkstoffe sind ordnungsgemäß und gemäß den behördlichen Vorschriften zu entsorgen.



Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Dies bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungszeit nicht zusammen mit dem Hausabfall beseitigt werden darf. Stattdessen muss es zur Entsorgung bei einer von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstelle oder zu einem Fachhändler, der einen Rücknahmeservice anbietet, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung zur Folge hat. Außerdem wird die Wiederverwertung der Materialien ermöglicht, aus denen das Gerät besteht, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Konformitätsvermutung



Wir erklären dass unsere Produkte den geltenden Europäischen Richtlinien, Entscheidungen und Verordnungen und den Anforderungen der genannten Normen erfüllen verwiesen.

CONTENTS

Your canopy hood

Description	4
Introduction	4

Safety

Precautions you must take	5
Extraction systems	6

Use

Controls	7
----------	---

Maintenance

Cleaning	8
Grease filters	9
Carbon filter	9
Lighting	9

Installation

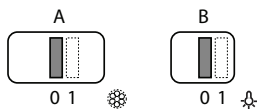
General	10
Electrical connection	11
Mounting	12

Appendix

Disposal	13
----------	----

YOUR CANOPY HOOD

Description



- A. Opening and closing the electric valve
- B. Turning the light on and off

Introduction

This user manual gives you a quick overview of all the possibilities offered by the appliance. You will find information on safety measures and maintaining the appliance.



*Please retain this user manual and the installation guide.
They may be of use to future users of the appliance.*

Precautions you must take



Make sure the appliance is installed by an authorised installer (see "Installation" chapter). Do not connect the appliance to the mains before completing the installation.

- Connect the appliance in accordance with the applicable regulations in your area.
- We advise you to wear protective work gloves during the installation of the cooker hood because of possible sharp edges.
- The appliance has been manufactured in accordance with the latest safety standards. However we do advise that persons with a mental or motor impairment do not use this appliance without the proper supervision of a competent person. The same applies to children.
- Never use the cooker hood if the grease filter has not been properly installed!
- Do not lean against the cooker hood.
- Never place objects on the hood unless specifically indicated.
- Make sure there is sufficient ventilation when you use the cooker hood on a gas cooker.
- The exhaust must never be connected to a flue that is also used for other heating appliances.
- Never flambé under the cooker hood and always clean the filters promptly. Never leave frying pans unattended during use, as the heated fat may catch fire.
- The cooker hood needs to be cleaned regularly (at least once a month) on the inside as well as on the outside. Insufficient cleaning or late replacement of filters may pose a fire hazard.
- If the connection cable becomes damaged, it should be replaced by the manufacturer's service department or by a person with equivalent qualifications, in order to prevent dangerous situations from arising.
- **Attention!** Intensive use may cause condensation to form on the cooker hood. Condensation can be removed easily with a dry cloth.



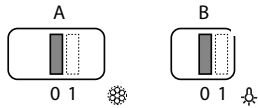
Precautions you must take

- When replacing the lights, first disconnect the appliance from the mains! Only use identical lamps with the wattage indicated. Only use the cooker hood with lamps installed, in order to reduce the risk of electric shock.
- Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- The grease filters become hot during operation. Wait a minimum of 30 minutes after cooking before cleaning the filters.
- The power must be switched off during repairs or cleaning. Remove the plug from the mains socket or turn the switch in the meter cupboard to zero.
- Grease and oil are flammable when they are overheated. Stay in the vicinity of the cooker when preparing food.
- We will not accept any responsibility for any faults, damage to the appliance, or fires resulting from non-observance of the instructions included in this manual.

Extraction systems

This unmotorised extractor hood needs to be connected to a CMV connection.

Controls



Electric valve

Slide the speed regulator (A) to position 1.

The electric valve opens.

Slide the speed regulator (A) to position 0.

The electric valve closes.

Turning the light on and off

Slide the speed regulator (B) to position 1.

The light goes on.

Slide the speed regulator (B) to position 0.

The light goes off.

Cleaning



Attention! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by unplugging the appliance or switching off your household's master switch. The cooker hood should be cleaned regularly (at least as frequently as the grease filters are cleaned) both internally and externally. Do not use abrasive products.

Do not use alcohol!

Attention! Failure to comply with the basic recommendations for cleaning the cooker hood and cleaning/replacing the filters may lead to a fire. Therefore, we recommend that you observe these instructions. The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Cooker hood

Clean the cooker hood with soapy water and a soft cloth. Then wipe with clean water to rinse. Do not apply aggressive cleaning agents such as caustic soda. The paintwork on the cooker hood will remain shiny if it is periodically rubbed with wax.



Stainless steel canopy hoods

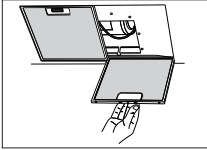
Do not use any sort of scourer. Treat with a stainless steel care product and polish with the structure of the stainless steel.

Metal grease filters

These must be cleaned once a month (or when indicated by the filter saturation indication system, if present on your model) using non-aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. The openings must be placed downwards to let the water run out of the filters. When washed in a dishwasher, aluminium grease filters may be discoloured slightly. This is normal and does not affect their filtering capacity.

MAINTENANCE

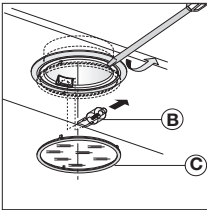
Grease filters



Removing the grease filters

Switch off the electricity! Remove the plug from the mains socket or turn the switch in the meter cupboard to zero. Pull the grease filter towards you and tilt it forwards and down.

Lighting



Changing the light bulbs

- Remove the lamp cover.
- Replace the halogen light bulb with a replacement bulb with a maximum output power of 20 Watts.
- Re-close the lamp cover.

General

This appliance must be connected to the electric mains by an authorised installer who is familiar with the safety precautions and will carry them out. The appliance is in compliance with European guidelines.

Important information:

- The distance between the lowest point of the cooker hood and a gas hob must be at least 65 cm. If using an electric, ceramic or induction hob, this distance must be at least 50 cm.
- If the cooker hood is connected to an existing exhaust duct, no other appliance must be connected to the duct (such as a hot water heater or a stove).
- Consider local regulations with respect to the ventilation of gas appliances.
- The shorter the duct, and the fewer bends in it, the better the cooker hood will work.
- Check before you start drilling that no installation pipe(s) is/are present.
- The connection pipe to the cooker hood has a diameter of 120 mm. We recommend that the exhaust pipe has as large a diameter as possible.
- The enclosed installation materials are suitable for reinforced concrete and brick walls. For some types of wall you may need special plugs and screws.

Connection

Electric connection

The appliance has been manufactured as a class I. The cable must be connected to an earthed socket!

Make sure the supply voltage ratings correspond with those stated on the appliance data plate. The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = phase L

BLUE = phase N

YELLOW/GREEN = earth

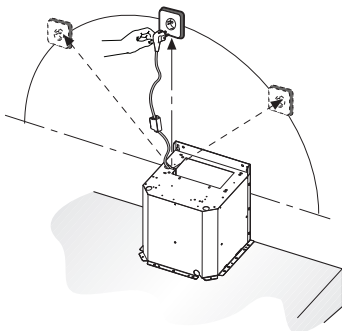
This canopy hood has been provided with a power plug. When installing the hood, make sure that this plug remains accessible. We recommend installing the wall socket out of view, behind the chimney cover.



Attention!

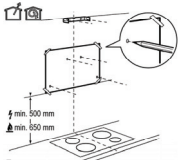
If you are making a fixed connection, you must ensure that a double pole switch with an air gap of at least 3 mm is fitted in the supply line.

max 150 cm

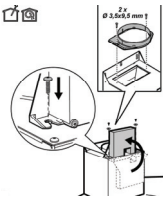


INSTALLATION

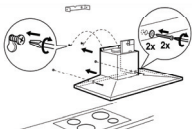
Mounting



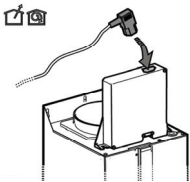
- Mark the drill holes.



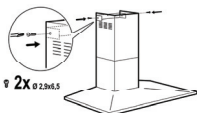
- Install the flange and place the electrical unit upright.



- Then screw the hood to the wall using the plugs and screws.



- Fix the mounting bracket of the upper duct to the wall against the ceiling.
- Connect the waste pipe and then insert the plug into the electrical unit.
- Put the plug in the wall socket. Ensure that there is no tension on the wall socket!



- Slide the upper duct into the lower duct.
- Let the ducts drop into the hood.
- Push the upper duct around the wall bracket and screw the wall bracket on to the mounting bracket with the screws supplied.

Disposal

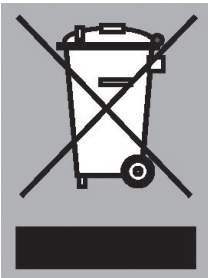
Disposal of appliance and packaging

This appliance was manufactured using sustainable materials. It must be disposed of responsibly at the end of its life cycle. The local authorities can provide you with the relevant information.

The packaging of this appliance is recyclable. It may have been made from:

- cardboard;
- polythene film (PE);
- CFRP-free polystyrene (PS hard foam).

You need to dispose of these materials responsibly in accordance with official regulations.



To draw attention to the fact that the segregated processing of household electrical appliances is compulsory, this appliance carries the symbol of a crossed-out dustbin. This means that you may not dispose of the appliance as household refuse at the end of its useful life. Instead, it should be taken to a special segregated refuse collection centre run by the local authority or to a dealer providing this service.

Segregated processing of household appliances prevents any negative impact on the environment and public health that might otherwise arise. It allows the recovery of the materials used to manufacture this appliance, thus generating considerable savings in terms of raw materials and energy.

Declaration of conformity

We declare that our products meet the applicable European Directives, Decisions and Regulations and the requirements listed in the standards referenced.



